



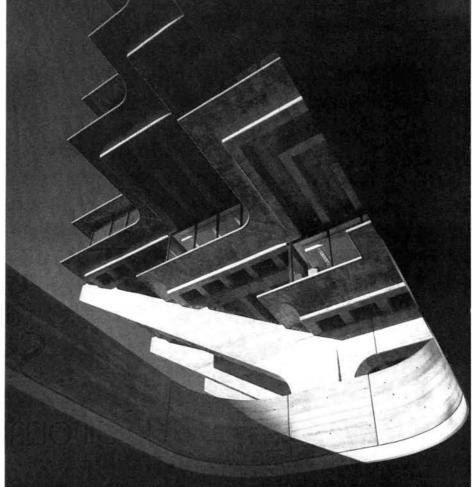
sinopsis

142-101

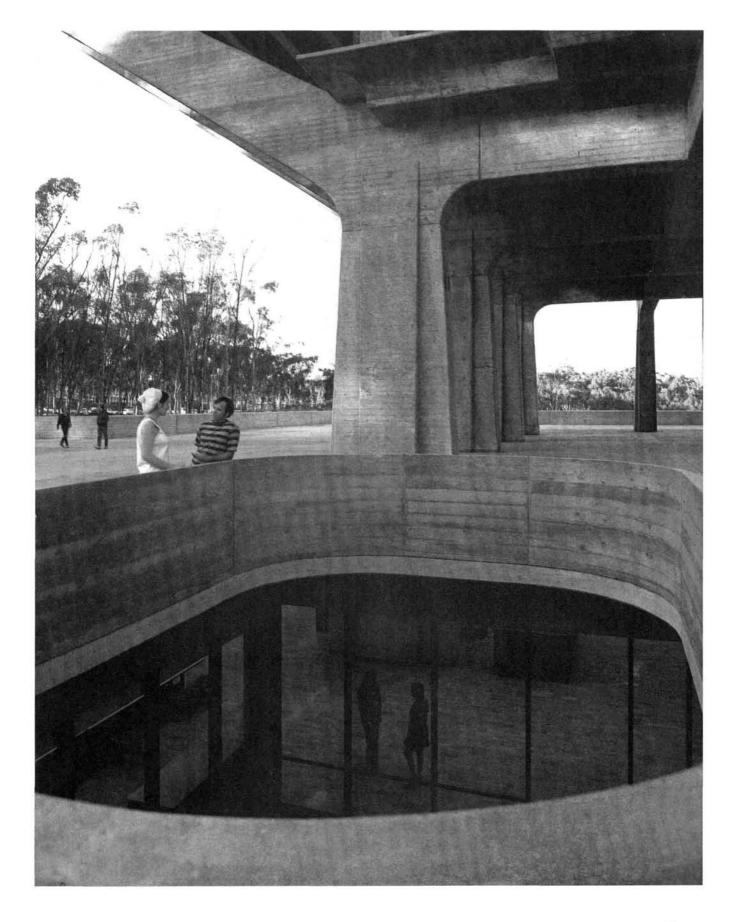
El edificio, de original y atrevido diseño, consta de cinco plantas y presenta forma esférica, estando emplazado en la plaza central del «campus», con magnificas vistas hacia todas las direcciones.

La capacidad prevista es de 700.000 volúmenes, que pueden ser consultados por unos 1.250 estudiantes. En un futuro previsible, y con auxilio de fáciles ampliaciones, pueden llegarse a triplicar las cifras citadas.

El núcleo central y los pilares de hormigón constituyen la estructura vertical, desde la que se extienden las vigas que soportan las plantas. La mayor parte de estos elementos se han dejado vistos.



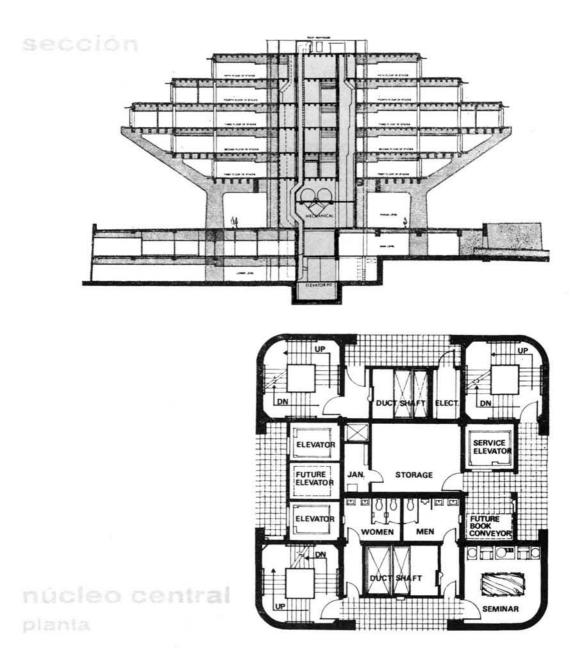
16



Recientemente ha sido inaugurada una de las obras más espectaculares que han sido realizadas a lo largo de la hermosa costa del Pacífico de los Estados Unidos: la biblioteca de la Universidad de California en el «campus» de San Diego.

Proyectada por los arquitectos W. L. Pereira y Asociados, este edificio, de diseño original y atrevido, compuesto de cinco plantas —cuya envolvente es sensiblemente una esfera apoyada sobre pilares de hormigón—, alcan-

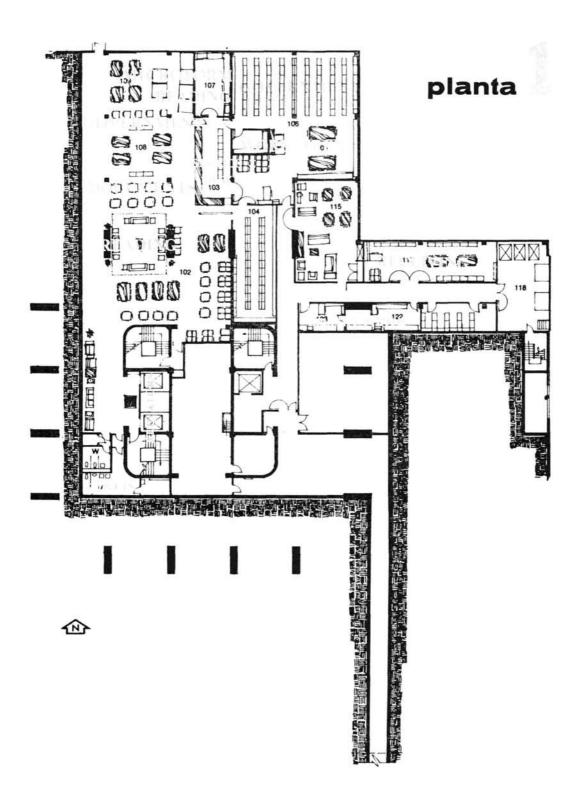




za una altura de casi 31 m desde la cual se divisa un amplio y grandioso panorama sobre la plaza central del «campus» y el paisaje de alrededor en todas las direcciones.

Las cinco plantas, de envolvente circular, que ocupa la biblioteca propiamente dicha, tienen forma elíptica. Esta disposición resulta altamente funcional, ya que las plantas más amplias están en los estratos medios del esferoide, lo cual las hace más fácilmente accesibles desde los niveles superiores e inferiores.

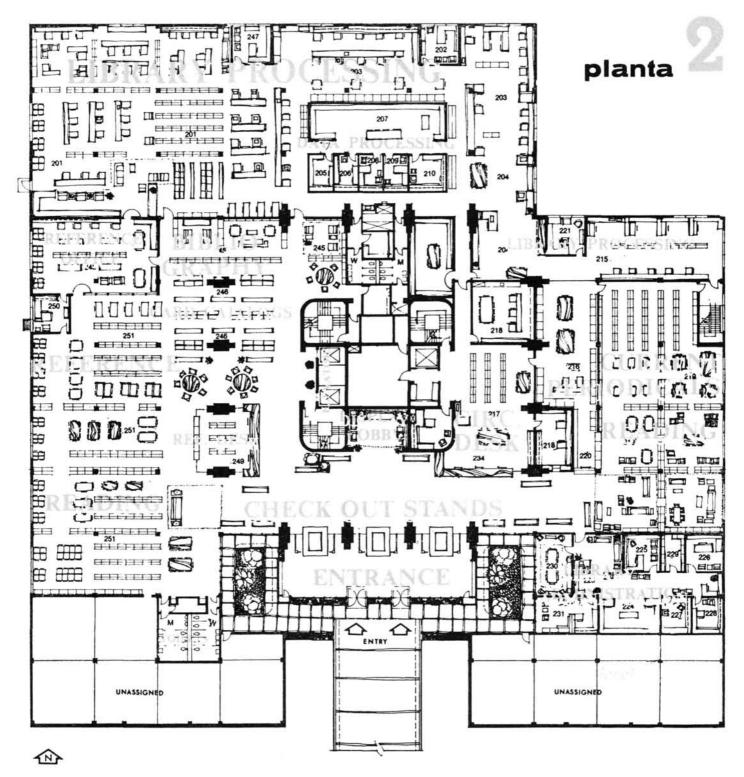
La biblioteca es capaz para albergar 700.000 volúmenes y folletos y será accesible a unos 1.250 estudiantes en todas sus plantas. Mediante fáciles

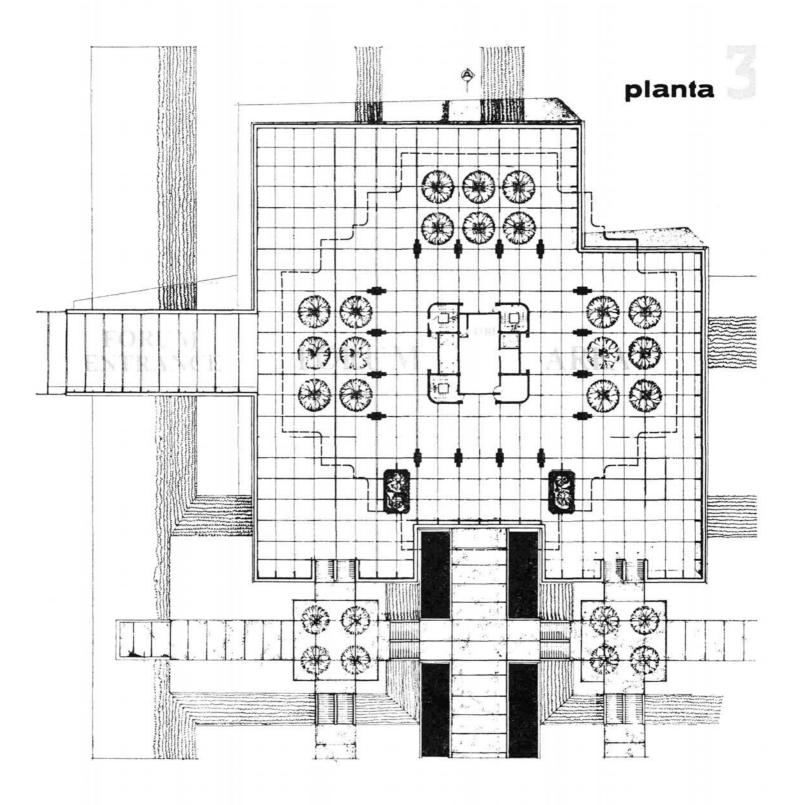


ampliaciones se puede conseguir, si las exigencias previsibles se realizan, una capacidad del complejo que llegará al triple de las cantidades antes citadas.

La planta primera, sobre la que se apoya el resto de la biblioteca, tiene dos plantas y unos 19 m de lado, quedando en parte cerrada y en parte

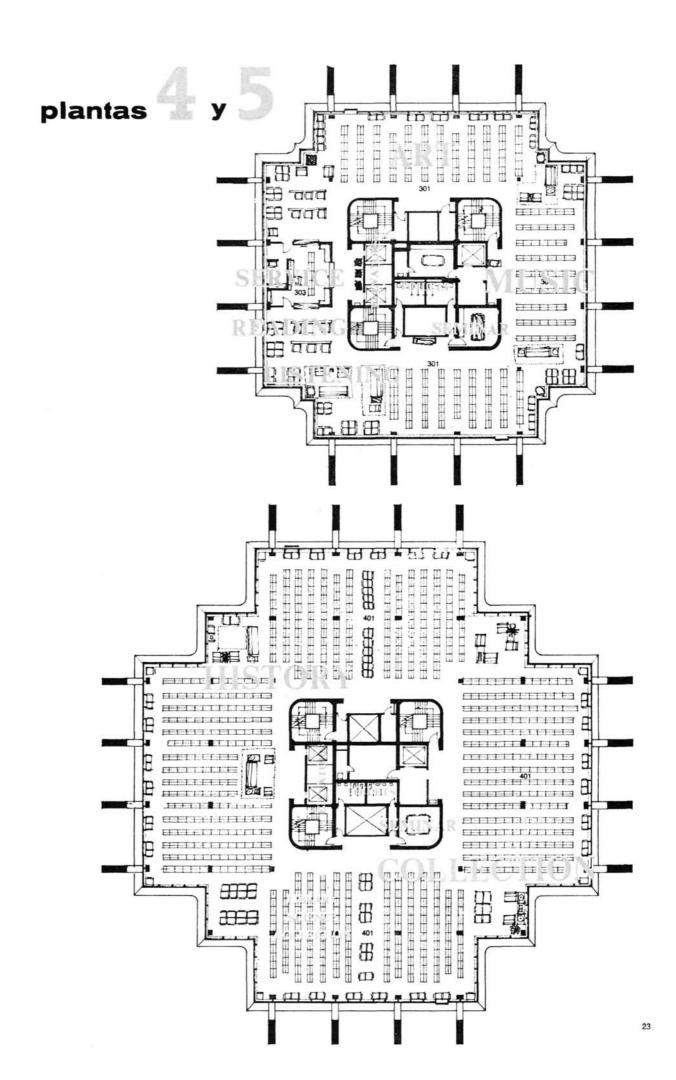
como porche cubierto. Debajo están situadas las zonas de empleados y las estancias destinadas a ficheros, catálogos, periódicos, etc. Está prevista en esta planta una ampliación de proceso de datos y ordenador. El acceso a la planta baja se realiza a través de amplios zaguanes, desde los que se sube a las plantas altas por medio de cuatro núcleos: dos con

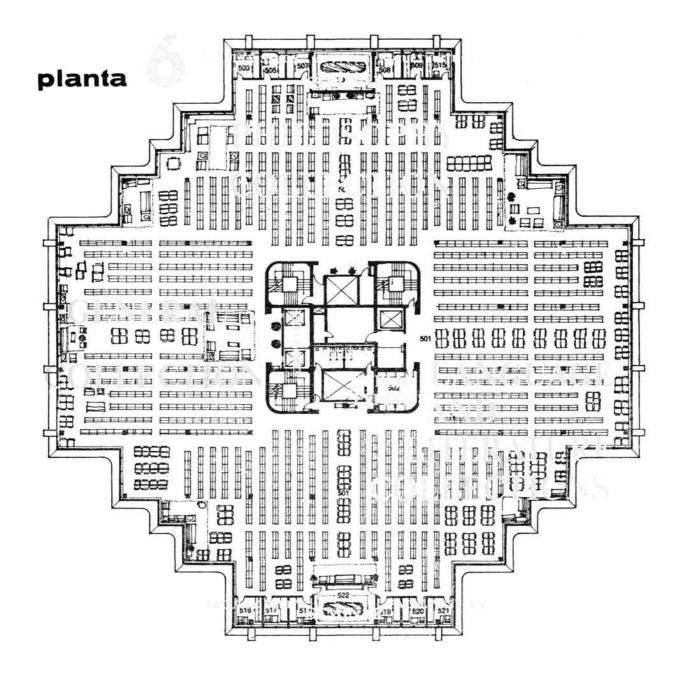




escaleras y aseos masculinos y femeninos y otros dos que comprenden los ascensores, huecos de conductos, conserje, etc.

La estructura fundamental del edificio está constituida por pilares de hormigón armado y potentes vigas en voladizo. Generalmente el hormigón, compuesto de áridos blancos y grises, se ha dejado visto, con toda su recia textura y con una sinceridad admirable.



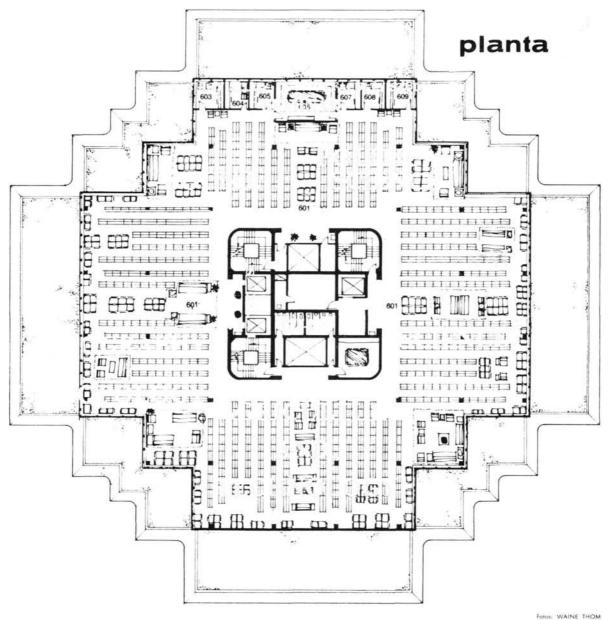


Desde el principio de la construcción, este edificio original, desde muchos puntos de vista, atrajo la atención y el comentario de gran parte de la nación. Melvin J. Voigt, UCSD, que actuó como «maestro de ceremonias», comentó que esta biblioteca sería una de las más espectaculares construidas en el país.

La estructura se debe a los ingenieros Brandow & Johnston.

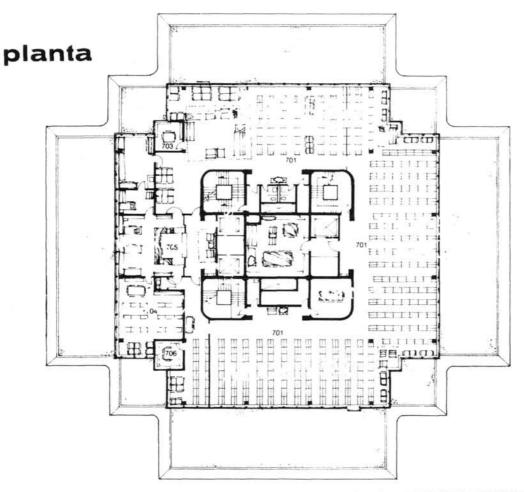
La construcción fue llevada a cabo por Nielsen Construction Co.

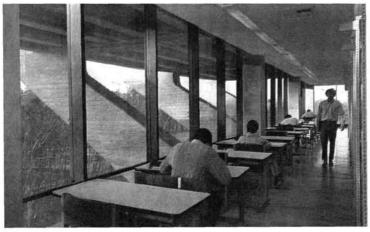
Como representante por la Universidad actuó el arquitecto del «campus» Mac A. Cason.













résumé

Bibliothèque de l'Université Centrale de San Diego - Californie (Etats-Unis)

W. L. Pereira et associés, architectes

L'édifice, de conception originale et hardie, comprend cinq niveaux et présente une forme sphérique. Il est situé sur la place centrale de l'enceinte universitaire, ayant des vues splendides sur toutes les directions.

Il est prévu pour renfermer 700.000 volumes, qui peuvent être consultés par 1.250 étudiants environ, chiffres susceptibles d'être triplés dans un futur prévisible, grâce à de faciles agrandissements.

Le noyau central et les poteaux en béton constituent l'ossature verticale, de laquelle partent les poutres supportant les planchers. La plupart de ces éléments ont été laissés apparents.

summary

Library of the Central University of San Diego - California (U.S.A.)

Architects: W. L. Pereira and Associates

This building, which is an original and daring design, consists of five floors and is sphere shaped. It is in the central square of the campus with magnificent views in all directions.

It is anticipated that there will be room for 700,000 volumes and about 1,250 students. And in the near future, with easy extensions, these figures will be tripled.

The central nucleus and the concrete columns constitute the vertical structure, from which the beams which support the floors extend. The majority of these elements have been left exposed.

zusammenfassung

Bibliothek der Zentral-Universität von San Diego - Californien (USA)

W. L. Pereira & Ass., Architekten

Das Gebäude, ein einzigartiger und waghalsiger Entwurf, besteht aus fünf Stockwerken und ist kugelförming, es befindet sich im Zentrum des Universitätsgebietes, mit herrlicher Aussicht nach allen Richtungen.

Das vorgesehene Fassungsvermögen beträgt 700.000 Bände, die von ungefähr 1.250 Studenten gleichzeitig benutzt werden können. In absehbarer Zukunft, und mittels einfacher Erweiterungen, kann man diese Zahlen verdreifachen.

Der innere Kern und die Stahlbetonsäulen bilden das vertikale Tragwerk, aus dem die Balken herauskragen, die die verschiedenen Stockwerke tragen. Die Meisten dieser Elemente wurde sichtbar gelassen.

26